

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 208

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halb. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 208 - 2905

Bern, Mittwoch, 8. September 1982  
 Berne, mercredi, 8 septembre 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 208 - 8. 9. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell L.Rh., Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 316601-316625

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der Landesindex der Konsumentenpreise im August 1982 - L'indice suisse des prix à la consommation en août 1982.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Ansprüche machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(3212<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Zelta AG, Eulenberg 19, 8048 Zürich (vor 21. April 1982; Ottikerstrasse 61, 8006 Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 3. August 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. September 1982.

8028 Zürich, den 18. August 1982

Konkursamt Fluntern-Zürich  
 Freiestrasse 15, Zürich 7  
 Postfach 150, 8028 Zürich

Kt. Zürich

(3455)

Gemeinschuldner: Zehn Hans, geb. 1949, von Schaffhausen, Wartstrasse 2, 8032 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 18. August 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 28. September 1982.

8030 Zürich, den 7. September 1982

Konkursamt Hottingen-Zürich

Kt. Zürich

(3454)

Gemeinschuldner: Roth Hans-Jörg, geb. 21. November 1941, von Zürich, Riedgrabenweg 51, 8050 Zürich 11, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Roth, Verkauf von Spanntepichen, Bodenbelägen und Vorhängen, Dübendorfstrasse 22, 8051 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. September 1982.

Widerruf der Grossstenerklärung: Die vom Gemeinschuldner abgegebene Grossstenerklärung Nr. 931.195 wird widerrufen.

8050 Zürich, den 3. September 1982

Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
 Schaffhauserstrasse 331, Postfach 8833  
 8050 Zürich, Tel. 01 311 31 20  
 R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(3433)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: Aegerter Bruno, geb. 1955, von Röttenbach im Emmental, Kaufmann, Dietikerstrasse 36, 8302 Kloten (Inhaber der Einzelfirma MB Sport Bruno Aegerter, Dietlikon).

Datum der Konkurseröffnung: 19. August 1982.

Die definitive Konkurspublikation mit Angaben über die Art des Verfahrens und die Eingabefrist erfolgt später.

8303 Bassersdorf, den 2. September 1982

Konkursamt Bassersdorf:  
 M. Huber, Notarstellvertreter

Kt. Appenzell A.Rh.

(3432)

Gemeinschuldnerin: Obertscheider Heidi, 15. August 1936, von Gossau SG, ehemals Wirtin des Restaurants «Linde», 9035 Grub AR, jetzt wohnhaft Storchenstrasse 4, 9008 St. Gallen.

Konkurseröffnung: 16. August 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: innert zwanzig Tagen seit Publikation (Wert 16. August 1982).

9427 Wolfhalden, den 2. September 1982

Konkursamt Vorderland

Ct. du Valais

(3457)

Failli: NICOLAS Daniel, electricité (appareils ménagers), à Sion. Date d'ouverture de la faillite: 13 août 1982.

Liquidation sommaire ordonnée le 30 août 1982 (art. 231 LP).

Délai pour les productions: 20 jours dès la présente publication.

1950 Sion, le 3 septembre 1982

Office des faillites de Sion:  
 R. Girard, préposé

Ct. du Valais

(3456)

Faillie: Gypserie-Peinture Coro S.A., à Sion.

Date d'ouverture de la faillite: 24 août 1982, prononcée par le T. F.

Première assemblée des créanciers: vendredi 17 septembre 1982, à 14 h., en la salle du café Industriel, à Sion.

Délai pour les productions: 30 jours dès la présente publication.

1950 Sion, le 3 septembre 1982

Office des faillites de Sion:  
 R. Girard, préposé

Ct. de Genève

(3452)

Faillie: Grand Garage du Casino S.A., achat, vente, location, réparation et entretien de voitures automobiles, de sport ou de tourisme, et de tous véhicules utilitaires; achat, vente de pièces détachées, d'accessoires, de colorants et lubrifiants; exploitation, location de surfaces et locaux pour garer des véhicules automobiles, sis rue Gevray 1, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 mai 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 6 septembre 1982.

Délai pour les productions: 28 septembre 1982.

1200 Genève, le 8 septembre 1982

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

<p><b>Ct. de Genève</b> (3451)</p> <p><b>Faillite définitive dont la publication paraîtra ultérieurement dès que l'inventaire sera établi</b></p> <p>Failli: <b>Illi Charles Henri</b>, 15 juillet 1939, ZH, représentant de commerce, domicilié chemin du Petit Bel-Air 7, à Chêne-Bourg GE, associé dans la société en nom collectif Illi &amp; Cie, importation, exportation et commerce d'articles de toute nature, principalement ceux ayant le caractère de nouveautés dans le domaine du ménage et du jardinage à l'enseigne «Riviera», de la photographie, du cinéma et de la haute fidélité à l'enseigne «Cinéphone», ainsi qu'importation, distribution et commerce de cafés et de machines à café, sis chemin du Clos 4A, au Grand-Lancy GE.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1982.</p> <p>1200 Genève, le 8 septembre 1982</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Kt. Basel-Landschaft</b> (3460)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurse über <b>Hunziker-Seitter Leo</b>, geb. 1920, von Basel, Kaufmann, früher Neumattweg 9, Biel-Benken, jetzt Missionsstrasse 24, Basel, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar mit den Kompenzentscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind beim Bezirksgericht Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet werden. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Kompenzentscheidungen bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.</p> <p>Die vom Gemeinschuldner unter der Nummer 174 033 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.</p> <p>4102 Binningen, den 8. September 1982</p> <p>Konkursamt Binningen</p>	<p><b>Ct. du Jura</b> (3436)</p> <p><b>Modification de l'état de collocation</b></p> <p>Faillie: <b>Parcimla SA</b>, siège social à Develier.</p> <p>L'état de collocation modifié à la suite de production tardive des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office sous-signé.</p> <p>Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>2800 Delémont, le 8 septembre 1982</p> <p>Office des faillites de Delémont Le préposé: J.-L. Chappuis</p>
<p><b>Ct. du Jura</b> (3431)</p> <p><b>Avis préalable d'ouverture de faillite</b></p> <p>En date du 1er septembre 1982, le président du Tribunal II du district de Porrentruy a prononcé la faillite de <b>Confection d'articles textiles Y. Theubet</b>, chemin du Val 2, 2900 Porrentruy.</p> <p>L'appel aux intéressés, le délai de production, éventuellement la date de la première assemblée des créanciers, feront l'objet d'une publication ultérieure.</p> <p>Les débiteurs de la faillite doivent s'annoncer sans délai, sous les peines de droit, et payer leur dû auprès de l'office des faillites de Porrentruy.</p> <p>2900 Porrentruy, le 2 septembre 1982</p> <p>Office des faillites de Porrentruy Le préposé: René Domont</p>	<p><b>Kt. St. Gallen</b> (3436)</p> <p><b>Nachtrag zum Kollokationsplan</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Sidler Werner</b>, geb. 1940, von Grosswangen und Geunsee, Kaufmann, wohnhaft Mythenstrasse 29, 8640 Rapperswil, Inhaber der Einzelfirma «Werner Sidler, Versicherungsberatung», Mythenstrasse 29, 8640 Rapperswil, liegt der infolge nachträglicher Forderungsmeldung in der 2. Klasse ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Konkursgläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.</p> <p>Aufgabe- und Anfechtungsfrist für die nachträglich kollozierte Forderung: vom 8. September 1982 an während zehn Tagen.</p> <p>8722 Kaltbrunn, den 8. September 1982</p> <p>Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble</p>	<p><b>Verteilungsliste und Schlussrechnung</b> (SchKG 263)</p> <p><b>Kt. St. Gallen</b> (3437)</p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Hotel Cristal AG</b>, Bad Ragaz.</p> <p>Aufgabe und Anfechtungsfrist: 9. bis 18. September 1982 im Büro der Treuhänder AG Sargans, 7320 Sargans.</p> <p>7320 Sargans, den 1. September 1982</p> <p>Konkursamt des Kantons St. Gallen ausserordentliche Stellvertretung Der Sachwalter: A. Willi</p>
<p><b>Einstellung des Konkursverfahrens</b> (SchKG 230)</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (3439)</p> <p>Failli: <b>Aeby Michel</b>, isolation, Grandvaux.</p> <p>L'état de collocation des créanciers peut être consulté au bureau de l'office sous-signé.</p> <p>Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai expirant le 18 septembre 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>L'inventaire est également déposé, art. 32 OF.</p> <p>1096 Cully, le 30 août 1982</p> <p>Office des faillites: A. Rime, préposé</p>	<p><b>Schluss des Konkursverfahrens</b> (SchKG 268)</p> <p><b>Clôture de la faillite</b> (LP 268)</p> <p><b>Kt. Zürich</b> (3440)</p> <p>Das Konkursverfahren über die Firma <b>Sofired SA</b>, Seefeldstrasse 188, Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. August 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>8034 Zürich, den 2. September 1982</p> <p>Konkursamt Riesbach-Zürich: M. Rieser, Notar-Stellvertreter</p>
<p><b>Suspension de la liquidation</b> (I.P. 230)</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (3435)</p> <p>Faillie: <b>Entreprise Aeby S.A.</b>, 1603 Grandvaux.</p> <p>L'état de collocation des créanciers peut être consulté au bureau de l'office sous-signé.</p> <p>Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai expirant le 18 septembre 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.</p> <p>La cession des droits de la masse (art. 260 LP - 49 OF) doit être demandée dans le même délai (action contre les administrateurs de l'art. 754 CO).</p> <p>1096 Cully, le 31 août 1982</p> <p>Office des faillites: A. Rime, préposé</p>	<p><b>Kt. Bern</b> (3442)</p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>E. Taraschewski Helzungs AG</b>, Schneidergässli 14a, 2500 Biel.</p> <p>Datum des Schlusses: 30. August 1982.</p> <p>2500 Biel, den 8. September 1982</p> <p>Konkursamt Biel: R. Bregnard</p>
<p><b>Ct. de Vaud</b> (3434)</p> <p>La faillite ouverte le 12 août 1982 contre <b>Klein Michel</b>, associé dans la snc Pap Klein &amp; Di Giusto, 1949, photographe-décorateur, rue Caroline 17, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.</p> <p>Si aucun créancier ne demande d'ici au 18 septembre 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.</p> <p>1001 Lausanne, le 8 septembre 1982</p> <p>Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé</p>	<p><b>Ct. de Genève</b> (3449)</p> <p>Sont déposés dès ce jour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'état de collocation.</li> <li>2. L'état des revendications.</li> <li>3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.</li> </ol> <p>Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intenter action contre l'état de collocation.</li> <li>2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.</li> <li>3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.</li> </ol> <p>Faillie: <b>Comaspor SA</b>, commerce et importation de produits provenant de tous pays; exportation et représentation de tous produits, matières premières et articles de diverses natures; prise, administration et gestion de participations à toutes entreprises, ayant son siège avenue de Frontenex 34, à Genève. (Réf. no 1)</p> <p>1200 Genève, le 8 septembre 1982</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Kt. Schwyz</b> (3466)</p> <p>Das Konkursverfahren über die Firma <b>Transfrag AG</b>, Brunnen (Gemeinde Ingenbohl) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Schwyz vom 1. September 1982 als geschlossen erklärt worden.</p> <p>6430 Schwyz, den 6. September 1982</p> <p>Konkursamt Schwyz</p>
<p><b>Kollokationsplan - Etat de collocation</b> (SchKG 249-251) - (LP 249-251)</p> <p>Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.</p> <p>L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.</p>	<p><b>Ct. de Genève</b> (3450)</p> <p><b>Modifications d'état de collocation et des revendications</b></p> <p>Sont déposés à nouveau dès ce jour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'état de collocation.</li> <li>2. L'état des revendications.</li> </ol> <p>Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).</li> <li>2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) sinon chaque modification sera acceptée.</li> </ol> <p>Faillie: <b>Votre Cuisine S.A.</b>, commerce de meubles, articles et accessoires de cuisine et d'appareils électro-ménagers, sis rue de Lyon 59, à Genève. (Réf. no 1)</p> <p>1200 Genève, le 8 septembre 1982</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Ct. du Valais</b> (3441)</p> <p>En séance du 31 août 1982, le juge-instructeur II a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite de <b>Fiduciaire Experto Crans SA</b>.</p> <p>3960 Sierre, le 2 septembre 1982</p> <p>Office des faillites de Sierre: Jos. Lamon, préposé</p> <p><b>Ct. de Genève</b> (3453)</p> <p>La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 6 septembre 1982.</p> <p>Faillies:</p> <p><b>SanIdeor S.A.</b>, commerce, représentation, importation et exportation d'appareils de chauffage, sanitaires, ménagers et agencement de cuisines, ainsi que tous produits ou objets nécessaires à l'équipement d'installations sanitaires, y compris le matériel se rapportant au traitement des eaux, ayant son siège rue de la Tour-de-l'Île 1, à Genève, avec locaux, sis rue de Saint-Jean 73/boulevard James Fazy 3, à Genève.</p> <p><b>Harsch Eric Walter</b>, 3 décembre 1946, GE, agent de voyages, domicilié chemin du Champ-Vovan 4, à Genthod GE, exploitant une agence de voyages à l'enseigne «London Air Tours - Sagittair Tours», sis rue de Lausanne 64-66, à Genève, avec bureaux, sis rue de Lausanne 72/angle rue Rothschild 51, à Genève, ainsi qu'éditions musicales (imprésario) à l'enseigne «Harsch Music», sis rue de Lausanne 72/angle rue Rothschild 51, à Genève.</p> <p>Le failli a été déclaré excusable.</p> <p><b>Luthin Jean-Pierre</b>, 27 janvier 1941, GR, commerçant, domicilié rue de la Fontenette 27, à Carouge GE, importation, représentation et commerce de montures de lunettes à l'enseigne «Lunettes Luthin», sis rue de la Fontenette 27, à Carouge GE.</p> <p>Le failli a été déclaré excusable.</p> <p>1200 Genève, le 8 septembre 1982</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>

Vente aux enchères publiques après faillite
(LP 257-259)

Ct. de Vaud (3445)
Vente aux enchères - camions-citerne, remorques
Vendredi 17 septembre 1982, à 14 h., à Aigle, route Industrielle, Relais Routier des Raffineries, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de:
1 camion-citerne Saurer 5 DF, châssis no 201 862, mis en circulation le 20 avril 1970, 327 944 km au compteur
1 camion-citerne Saurer 5 DF, châssis no 32065, mis en circulation le 15 août 1964, 647 682 km au compteur, citerne FFA 12 000 lt. (démolition)
1 camion-citerne Saurer S 4 CH, châssis no 21034/8, mis en circulation en 1962, 770 061 km au compteur, citerne FFA 12 000 lt. (démolition)
1 camion-citerne Saurer 5 D, châssis no 32 796, mis en circulation en 1966, 430 826 km au compteur, citerne ASS Schlieren (démolition)
1 tracteur à sellette Magirus Deutz 310 D 19 F, châssis no 4700019619, mis en circulation le 1er juin 1973, 245 486 km au compteur
1 camion-citerne Mann 12230, châssis no 11404640459, mis en circulation le 16 décembre 1970, 477 656 km au compteur, expertisé le 26 novembre 1981
1 camion-citerne Saurer cabine avancée, châssis no 200034, mis en circulation le 10 juillet 1968, 504794 km au compteur, citerne de 12000 lt. Cevéhicule sera mis à prix à fr. 14 920.- montant d'un droit préférentiel.
1 remorque-citerne Lanz & Marti T 12, châssis no 156 389, mise en circulation le 14 août 1972
1 remorque-citerne Lanz & Marti T 12, citerne FFA 12 000 lt., châssis no 162 805, mise en circulation le 22 septembre 1972
1 semi-remorque-citerne S.M.C.E. 3 essieux, mise en circulation le 18 octobre 1973
1 remorque-citerne Lanz & Marti T 12, châssis no 1563810, mise en circulation le 28 août 1972, citerne FFA 12 000 lt.
1 remorque-citerne Moser Burgdorf BTAK 12, châssis no 357/30731, mise en circulation en 1972, citerne Wardmann AG, 12 000 lt., de 1972. Biens provenant de la faillite de Citrans S.A., à Bex.
Vente sans garantie, paiement comptant en espèces.
Les conditions de vente et le rapport de l'expert peuvent être consultés à l'Office des faillites d'Aigle, place du Marché 4, 1860 Aigle.
1860 Aigle, le 31 août 1982 Office des faillites d'Aigle: F. Bigler, préposé

Ct. de Vaud (3446)
Bâtiment industriel
Le jeudi 28 octobre 1982, à 15 h., dans ses bureaux à l'avenue Reverdi 2, à Nyon (3e étage), l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles provenant de la masse en faillite de Ghanmi Houcine, à Gland, savoir:
Commune de Gland - Situation: Les Fontenailles.
Parcelle no 51, plan fo 10, prés, champs, 2000 m².
Sur cette parcelle est construit un bâtiment industriel (pas encore cadastré) à l'usage d'atelier, d'un niveau sur sous-sol partiel.
Surface bâtie: 532 m²
Volume du bâtiment: 3350 m³
Estimation fiscale (1980): fr. 65 000.-.
Assurance incendie: en cours de taxation.
Taxe d'expert et estimation de l'office: fr. 600 000.-.
Les conditions de vente, état des charges et désignation cadastrale seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites de Nyon dès le 4 octobre 1982.
Visite: les jeudis 7, 14 et 21 octobre 1982, à 14 h. 30. Rendez-vous des amateurs sur place (chemin de Fontenailles, à Gland, près de l'usine BBO).
Les enchérisseurs devront de munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont en outre rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.
1260 Nyon, le 1er septembre 1982 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

Ct. du Valais (3467)
Enchère immobilière
2e publication
Failli: Favre Raymond, zatterie-peinture, à Sierre.
L'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 30 septembre 1982 dès 18 h. au café-restaurant Tservetta à Sierre, les immeubles suivants situés sur la commune de St-Luc:
art. 8137, fol. 10, no 966, Zattelot-Condemines, champ 112 m²
art. 3861, fol. 5, no 383, idem, pré 247 m²
art. 3865, fol. 5, no 404, idem, pré 412 m²
art. 3866, fol. 5, no 406, idem, pré 204 m²
art. 4831, fol. 5, no 409, idem, pré 230 m²
art. 4113, fol. 2, no 175, idem, jardin 13 m²
art. 8148, fol. 5, no 501, Zampétrez-Barmaz, champ 185 m²
art. 8091, fol. 17, no 1686, Bisse d'en Bas, jardin 33 m²
Estimation officielle: fr. 93 000.-.
Conditions de paiement: 10% au comptant, le solde dans les mois avec intérêts à 5%.
3960 Sierre, le 6 septembre 1982 Office des faillites de Sierre: Jos. Lamou, préposé

Ct. de Neuchâtel (3447)
Enchères publiques d'une magnifique villa en construction au Landeron
Le mercredi 13 octobre 1982, à 15 h., au Landeron, aula du Centre administratif, l'office des faillites de Neuchâtel, procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-dessous désigné, dépendant de la masse en faillite de la société Mayelode S.A., ayant son siège à Neuchâtel, à savoir:
Cadastré du Landeron
Article 7100: Les Novalis, places-jardins de 6140 m²
Bâtiment non cadastré en construction, de 270 m² et de 1973 m³ S.I.A.
Cette villa jouit d'une situation magnifique en bordure du Lac de Bielle, à l'entrée ouest de La Neuveville, dont le centre est accessible en 5 minutes environ à pied.
Le bâtiment, dont les travaux ont été arrêtés en 1980, est dans l'état suivant: le gros-œuvre est terminé, la charpente, la couverture et la ferblanterie également, sauf quelques détails.
Description du bâtiment: villa de 6 pièces + piscine, 4 chambres, 1 séjour, 1 coin à manger avec cuisine, 1 local piscine, 1 garage pour 4 voitures, etc. Sous-sol: caves, salle de jeux, etc.
Estimation de l'expert (1982): Terrain + bâtiment en son état fr. 1 533 500.-
Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier de Neuchâtel, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 27 septembre 1982.
La vente sera définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.
Le bâtiment pourra être visité le mercredi 6 octobre 1982, de 14 h. à 15 h., rendez-vous des intéressés devant l'Hostellerie J.-J. Rousseau, à La Neuveville, à 14 h. précise.
Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, tél. 038 22 32 41.
2001 Neuchâtel, le 8 septembre 1982 Office des faillites Le préposé: Y. Bloesch

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno
(LEF 138, 142: RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).
I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.
Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.
Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.
6900 Lugano, il 2 settembre 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Ct. Ticino (3448)
Avviso d'incanto unico
Esec. n. 60493 P.I.
Debitrice: M. Müller & Co. S.A., Lugano.
Immobili da realizzare: nel comune di Lugano, ubicazione via Besso.
Particella n. 1359 RFD:
Stima uff. Fr.
A Stabilimento 726 620 000.-
e Piazzale industriale 1105 375 700.-
Totale 1831 995 700.-
Valore di stima peritale: fr. 1 500 000.-.
Accessori: macchinario ed impianti - valore fr. 34 150.-.
Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 27 settembre 1982.
Data e luogo dell'incanto: 5 novembre 1982, alle ore 15, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, circondario I, Lugano.
Le condizioni d'asta sono visibili a partire dal 25 ottobre 1982 e per dieci giorni consecutivi.
6900 Lugano, il 2 settembre 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)
Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberrechtigt wären.
Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Basel-Stadt (3461)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat der C. Bürki AG, Hochstrasse 51, Basel, durch Beschluss vom 27. August 1982 gemäss Art. 295 SchKG, eine Nachlass-Stundung für die Dauer von 4 Monaten, d. h. bis 27. Dezember 1982 bewilligt und ihr das Konkursamt Basel-Stadt zum Sachwalter gesetzt.

4001 Basel, den 30. August 1982
Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Auskündigung wegen Bewilligung der Nachlass-Stundung

Die Gläubiger der C. Bürki AG, Import und Export von, Handel mit sowie Serviceleistungen an Spezialitäten der Schweisstechnik usw., Hochstrasse 51, Basel, werden gemäss Art. 300 des Betreibungsgesetzes aufgefordert, ihre Forderungen dem unterzeichneten, durch das Zivilgericht bestellten Sachwalter bis zum 28. September 1982 anzumelden; wer es unterlässt, ist in den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberrechtigt.

Mittwoch, den 27. Oktober 1982, nachmittags 3 Uhr, findet im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre), eine Gläubigerversammlung statt. Die Akten liegen vom 15. Oktober 1982 an auf dem Konkursamt zur Einsicht auf.
4001 Basel, den 8. September 1982
Das Konkursamt Basel-Stadt als Sachwalter

Ct. Ticino (3443)

Debitrice: Dimeo SA, Giubiasco.
La riunione dei creditori prevista per il giorno lunedì 13 settembre 1982, alle ore 9.30, presso lo studio fiduciario Bireco SA, Giubiasco, è rinviata a lunedì 27 settembre 1982, alle ore 9.30, nella sala superiore del Grotto Ticinese di Bellinzona.
6500 Bellinzona, il 2 settembre 1982
Il commissario del concordato: Pietro Rag. Cerutti

Ct. Ticino (3469)

Il commissario del concordato del signor Bernasconi Franco, di Piasquale, Cadro, macelleria, via Vegezzi 2, Lugano, informa i signori creditori che è prevista un'adunanza per il 10 settembre p.v., alle ore 14.30, nel proprio studio in via Pioda 9, Lugano, al 5° piano, e comunica altresì che in tale giorno verrà proposto ai signori creditori il concordato con l'abbandono dell'attivo.
6901 Lugano, il 3 settembre 1982
Il commissario: avv. Luisa Gianella

Ct. du Jura (3444)

Débitur: Schaller Jean, 1954, installateur sanitaire, Courrendlin/Develier.
Date du jugement accordant le sursis: 27 août 1982.
Durée du sursis: quatre mois.
Commissaire au sursis: Me Laurent Helg, notaire, avenue de la Gare 24, Delémont.
Expiration du délai de production: 29 septembre 1982.
Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis avec les pièces justificatives (sinon elles seront renvoyées aux créanciers) et l'indication de tous droits de gages préférentiels. Les créances doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais par les créanciers au 27 août 1982.
Seules les dettes contractées pendant le sursis avec l'assentiment écrit du commissaire peuvent, le cas échéant, constituer des dettes de la masse.
Assemblée des créanciers: lundi 29 novembre 1982, à 14 h., au Buffet de la Gare, à Delémont.
2800 Delémont, le 31 août 1982
Le commissaire au sursis: L. Helg, notaire, Delémont

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich (3468)**

Die Verhandlung über den von der Firma E. Meier-Aerni AG, Hinwil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Donnerstag, den 21. Oktober 1982, vormittags 10.30 Uhr, in das Bezirksgebäude Hinwil, 1. Stock.

Die Gläubiger, Mischuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Die Akten können vom 11. bis 20. Oktober 1982 auf der Gerichtskanzlei Hinwil eingesehen werden.

8340 Hinwil, den 8. September 1982

Bezirksgericht Hinwil  
Der Gerichtsschreiber: Dr. H.R. Loosli

**Kt. Bern (3462)**

Schuldnerin: R. Etter AG, 4912 Aarwangen.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, 22. September 1982, 8 Uhr, im Schloss Aarwangen, 1. Stock.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages in der Verhandlung anbringen.

4912 Aarwangen, den 3. September 1982

Der Gerichtspräsident I:  
Wyss

**Kt. Bern (3463)**

Schuldner: Nyffeler Heinz, Malergeschäft, Eisenbahnstrasse 55, 4900 Langenthal.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, 22. September 1982, 10 Uhr, im Schloss Aarwangen, 1. Stock.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages in der Verhandlung anbringen.

4912 Aarwangen, den 3. September 1982

Der Gerichtspräsident I:  
Wyss

**Kt. Luzern (3464)**

Schuldner: Vonwyll Otto, Matthofstrasse 6a, 6005 Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Montag, den 20. September 1982, 10.30 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Zimmer Nr. 16 (Lesesaal), Luzern.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6000 Luzern, den 3. September 1982

Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt:  
Giezendanner

**Verschiedenes - Divers - Varia**

**Kt. Bern (3465)**

**Nachlassliquidation**

Schuldnerin: Asphalt AG in Nachlassliquidation, Biel.

Liquidatorin und Gläubigerausschuss verzichten auf die Geltendmachung bestimmter Ansprüche und bieten diese den Gläubigern, gestützt auf Art. 316 I und 260 SchKG, zur Abtretung an. Nähere Angaben zu diesen Ansprüchen finden sich in einem an alle Gläubiger verschiekten Rundschreiben der Liquidatorin vom 6. September 1982.

Abtretungsbegehren sind bis zum 27. September 1982 schriftlich an die Liquidatorin, Schweizerische Treuhandgesellschaft, Spitalgasse 2, 3011 Bern, zu richten.

3011 Bern, den 8. September 1982

Die Liquidatorin:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft

**Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio**

**Zürich - Zurich - Zurigo**

31. August 1982  
**Cansu Leder AG**, in Zürich 4, Norastrasse 7, c/o CTV AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 8. 1982. Zweck: Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Lederwaren und Textilien. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Heiner Schäfer, von Horgen, in Näfels, mit Einzelunterschrift.

31. August 1982  
**Michael Keller & Partner**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft, Leasing- und Wirtschaftsberatung sowie Finanzierung von Leasinggeschäften (SHAB Nr. 129 vom 8. 6. 1982, S. 1834). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst, die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind an die «Keller & Partner AG», in Zürich 2, übergegangen.

31. August 1982  
**Keller & Partner AG**, in Zürich 2, Seestrasse 330, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. und 30. 8. 1982. Zweck: Erbringung von Beratungsdienstleistungen, insbesondere auf dem Gebiete der Finanzierungen durch Leasingverträge; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 450 000, voll liberriert, 450 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die Kommanditgesellschaft (Michael Keller & Partner, in Zürich 2, mit Aktiven von Fr. 946 832.93 und Passiven von Fr. 410 125.67, gemäss Bilanz per 30. 6. 1982, zum Preise von Fr. 536 707.26, wovon Fr. 448 000 auf das Grundkapital anzurechnen sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Michael Keller, von Eilsau, in Thalwil, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift; Juda Friedman, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt (D), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Eva Keller-Friedman, von Eilsau, in Thalwil, mit Einzelunterschrift; Dr. David Feder, von St. Gallen, in Zürich, und Dr. Leopold Kohn, von Riehen, in Zollikon; dies beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

31. August 1982  
**Korion Architekten AG**, in Wangen-Brüttisellen, Dübendorfstrasse 22, Wangen, c/o Claude Schelling, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 8. 1982. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros, insbesondere Projektierung, Errichtung, Erneuerung und Umgestaltung von Bauten aller Art; kann Grundeigentum erwerben, belasten oder verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, mit Fr. 20 000 liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 2 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Claude Schelling, von La Chaux-de-Fonds und Siblingen, in Wangen-Brüttisellen, Präsident, und Werner Horber, von Zürich und Affeltrangen, in Zürich; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien haben: Uemran Schelling, von La Chaux-de-Fonds und Siblingen, in Wangen-Brüttisellen, und Irene Horber, von Zürich und Affeltrangen, in Zürich, welche jedoch nicht unter sich, sondern nur zusammen mit Claude Schelling oder Werner Horber zeichnen.

31. August 1982  
**Refilo AG**, in Embrach, Eichenweg 44, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 7. 1982. Zweck: Handel mit Garnen, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen im Handels-, Industrie- und Immobiliensektor und Tätigkeit von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art sowie ferner Abschluss von Leasingverträgen; Übernahme und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten; Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwertung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen; kann Grundstücke erwerben, veräussern und vermitteln. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hanni Kern, von Niederbüren, in Embrach, Präsidentin; Emil Bächli, von Büllach, in Ossingen, Vizepräsident, und Stephan Denk, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Säckingen (D); alle mit Einzelunterschrift.

31. August 1982  
**Saturn Computer AG**, in Zürich 11, Datenverarbeitungsanlagen, Datenverarbeitungs-Software usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1978, S. 320). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf die Zusammensetzung der Verwaltung angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: Saturn Computer AG in Liquidation. Liquidatoren sind die Verwaltungsratsmitglieder Werner E. Rüegg (Präsident), Max W. Schmid, Alexander W. Kölb und Dieter Steffen. Die vier Genannten führen nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglieder des Verwaltungsrates, sondern nun gemeinsam Kollektivunterschrift zu vieren als Liquidatoren.

31. August 1982  
**Blickenstorfer + Grassi AG**, in Thalwil, Betrieb eines Malergeschäftes (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1979, S. 1918). Statuten am 10. 8. 1982 geändert. Die Firma lautet neu: Heinz Grassi AG. Hans Blickenstorfer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Verena Grassi, von Tremona, in Oberrieden. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Max Fausch, von Seewis im Prättigau, in Thalwil.

31. August 1982  
**Kummiller & Matter AG**, in Zürich 4, technische Produkte aller Art usw. (SHAB Nr. 135 vom 15. 6. 1982, S. 1922). Prokura von Isidor Ciccardin erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Heinrich Walzi, von Dürrenäsch, in Zollikon. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Gilbert De Stefani, von Salouf, in Bonstetten; Hans Lüthi, von Rüderswil, in Illnau-Effretikon, und Istvan Pongracz, von und in Zürich.

31. August 1982  
**Kummiller & Matter AG**, Zweigniederlassung in Winterthur 1, technische Produkte aller Art usw. (SHAB Nr. 135 vom 15. 6. 1982, S. 1922). mit Hauptsitz in Zürich 4. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Heinrich Walzi, von Dürrenäsch, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrates.

31. August 1982  
**Bauwa AG**, Hoch- und Tiefbau, Wald, in Wald (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1982, S. 529). Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist nun voll liberriert.

31. August 1982  
**Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft**, in Kilchberg (SHAB Nr. 185 vom 13. 8. 1981, S. 2597). Dr. Max Ammann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Kurt Reichlin, von Schwyz, in Zug. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Anton Hubli, von und in Zürich, und Johannes Rudolf genannt Hansruedi Wildberger, von Neunkirch, in Zürich. Es wohnt nun: Dr. Hans Rudolf Reeb, Generaldirektor, in Oberrieden, und Edwin Verocchi, Vizedirektor, in Thalwil.

31. August 1982  
**Sonnenalt Immobilien AG**, in Kilchberg (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 128). Dr. Max Ammann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Kurt Reichlin, von Schwyz, in Zug.

31. August 1982  
**Emafo AG**, in Schlieren, Autoswaschanlagen, Garageeinrichtungen und elektrische Apparate (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1979, S. 2805). Dr. Pierre L. Van der Haegen ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Wimmer, von Zürich, in Uitikon.

31. August 1982  
**Cabbione AG**, in Dänikon, Schreinerbetrieb (SHAB Nr. 101 vom 4. 5. 1982, S. 1410). Arthur Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

31. August 1982  
**E. Furter AG**, in Adliswil, Büromaschinen und -geräte (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1982, S. 205). Die Prokura von Hans Zimmermann ist erloschen.

31. August 1982  
**Bankinstitut Zürich**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1697). Dr. Manfred Janson, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Meggen.

31. August 1982  
**Edward King AG**, in Regensdorf, Fabrikation von Kesseln, Behältern usw. (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1976, S. 2704). Eugen Rothmund ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), er bleibt jedoch weiter Mitglied desselben, und Kurt Müller, nun in Fislisbach, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; beide führen weiter Einzelunterschrift. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Metz, von Zürich und Oensingen, in Untereggsträngen.

31. August 1982  
**Atomelektra AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1975, S. 397).  
**Nuclear Services International Ltd (NSI)**, in Zürich 8, Aktiengesellschaft, technische Beratung auf dem Gebiete der Atomenergie (SHAB Nr. 195 vom 25. 8. 1981, S. 2718)

Dr. Peter Graf ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Adolf Pfister sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Adolf Gugler, von St. Silvester und Luzern, in Luzern. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marcel Dorer, von Baden, in Langnau am Albis.

31. August 1982  
**Adolf Iselin Aktiengesellschaft**, in Zürich 9, Brennmaterialien usw. (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2419). Ricco Gartmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Werner Bleiker, von St. Peterzell, in Uitikon.

31. August 1982  
**Geilinger AG**, in Winterthur I, Ingenieur- und Metallbauunternehmung (SHAB Nr. 86 vom 16. 4. 1982, S. 1161). Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Hansruik Signer, von Hundwil, in Frauenfeld, und Kurt Zoller, von Schaffhausen, in Uster.

31. August 1982  
**Foto Ganz AG**, in Zürich 1, Apparate und Zubehör für Fotografie, Kinematografie und Projektion (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1982, S. 2230). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Hans Donatz, von Sils im Domleschg, in Rüschikon. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Dieter Erhardt, deutscher Staatsangehöriger, in Langnau am Albis.

31. August 1982  
**Prohotel Wäscherei AG**, in Kloten (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1978, S. 1793). Max Bosshard ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marc Bloeh, von Basel, in Zollikon. Hugo Scheidegger, Präsident des VR, wohnt nun in Zürich.

31. August 1982  
**Peier AG** in Liquidation, in Winterthur II, Betrieb eines Autotelegraphgeschäftes usw. (SHAB Nr. 29 vom 6. 2. 1981, S. 390). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

31. August 1982  
**Zimelec, J. + H. Zimmermann, Elektronik-Shop**, in Feuerthalen, Hauptstrasse 48, Langwiesnen, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1982. Verkauf, Vertrieb und Reparatur von Elektronikgeräten und deren Bauteilen; Verkauf und Einbau von Autoradios. Geschäftshafter sind die Ehegatten Josef Zimmermann und Hanna Zimmermann, beide von Vitznau, in Basadingen.

31. August 1982  
**Gossa Export Import, Zakhejm & Co**, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft, Waren aller Art (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1978, S. 3753). Die beiden Gesellschafter Chil Zakhejm und Sara Zakhejm haben das Bürgerrecht von Zürich erhalten.

31. August 1982  
**De Martin, Keller, Sonderegger & Co**, in Zumikon, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Adresse: Dorfstrasse 59, c/o Hartmann Immobilien + Verwaltungen AG. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Nutzung des selbständigen, bis zum 31. Dezember des Jahres 2038 dauernden Baurechtes für die Erstellung einer gewerblichen Baute auf dem Grundstück Kat. Nr. 3497 der Gemeinde Zumikon. Unbeschränkt haftende Gesellschafter: Giuliano De Martin, italienischer Staatsangehöriger, in Zumikon; Robert Jakob Keller, von Mönchaltorf, in Zumikon, und Hans Sonderegger, von Zumikon, in Küssnacht ZH. Kommanditärin mit einer Kommanditumsomme von Fr. 72 500 ist die Aktiengesellschaft «Sommer-type AG», in Zumikon. Die drei unbeschränkt haftenden Gesellschafter sowie Gerhard Sonderegger, von Sumiswald, in Weisslingen, und der zum Geschäftsführer ernannte Jakob Hartmann, von Egglisau, in Zumikon, führen Kollektivunterschrift zu zweien.





30. August 1982
Invalor AG, in Schaffhausen, Verwertung von Fabrikationsverfahren usw. (SHAB Nr. 26 vom 2.2.1982, S. 344). Neue Geschäftsadresse: Fischerhäuserstrasse 44.

30. August 1982
Leu, in Beringen, elektrische Verteil- und Schaltanlagen (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1979, S. 1832). Einzelunterschrift wurde erteilt an Ursula Leu-Schenkel, von Hemmental, in Beringen.

30. August 1982
Wilhelm Schmid, in Ramsen, Betrieb von Kiosken usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1973, S. 53). Der Firmainhaber wohnt nun in Ramsen. Die Geschäftsnatur beschränkt sich auf den Betrieb eines Kioskes. Neue Geschäftsadresse: Steinerstrasse 373.

30. August 1982
Copy-Quick Gilomen, in Schaffhausen, Münsterplatz 26, Einzelfirma (Neuintragung). Inhaber: Eduard Gilomen, von Lengnau BE, in Wald ZH. Kopieranstalt. Weiteres Geschäftslokal in Winterthur, Steinberggasse 6.

Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

30. August 1982
Immobilien AG «Im Sonder» Speicher, in Speicher (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1979, S. 1561). Jacques Schmid, einziger Verwalter, wohnt nun in Trogen.

30. August 1982
Frau Wagner, Hotel Hömli, in Herisau (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1973, S. 2102). Die Unterschrift von Kurt Wagner ist erloschen.

30. August 1982
Konsumverein Bühler und Umgebung, in Bühler, Genossenschaft (SHAB Nr. 244 vom 21. 10. 1981, S. 3295). Max Schlupfer, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Jakob Rüdissühl, von Sennwald, in Bühler.

30. August 1982
Genossenschaft Altersledlung Quislsana Helden, in Heiden. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 30. 6. 1982 eine Genossenschaft. Zweck: Erstellung und Vermietung von Alterswohnungen in Heiden. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus 7 oder mehr Mitgliedern: Josua Bötschi, von Schönholzerwil und Buhwil, Präsident; Heinz Brunner, von Brunnenadern, Vizepräsident; Kurt Naf, von Mogelsberg, Kassier, und Kurt Meier, von Zürich, Aktuar; alle in Heiden. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Kassier oder Aktuar. Domizil: Nelkenweg 1, 9410 Heiden.

30. August 1982
Rega-Elektronik AG, in Eggersriet (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1979, S. 2048). An der Generalversammlung vom 25. 8. 1982 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Wolfhalden verlegt und die ursprünglichen Statuten vom 21. 3. 1979 teilweise revidiert. Zweck wie bisher: Entwicklung, Planung und Fabrikation von elektronischen und elektrotechnischen Geräten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Voll liberiertes Grundkapital wie bisher Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören wie bisher mit Einzelunterschrift an: Hanspeter Grossmann, Präsident, und Ruth Grossmann-Staubli, beide von Brienz BE, nun in Wolfhalden. Geschäftsadresse: Hinterdorf 1041, 9427 Wolfhalden.

Appenzell I.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

30. August 1982
Lutz Sport-Mode AG, in Appenzell, Handel mit und Vermittlung von Textilien und Waren in der Bekleidungs- und Freizeitbranche usw. (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1981, S. 336). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. August 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und 150 Namenaktien zu Fr. 1000.

Graubünden - Grisons - Grigioni

30. August 1982
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 224 vom 28. 9. 1981, S. 3057), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Arosa (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1982, S. 941), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Davos (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1982, S. 942), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Klosters-Serneus (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1982, S. 942), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Pontresina (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1981, S. 1790), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in St. Moritz (SHAB Nr. 230 vom 5. 10. 1981, S. 3124), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung St. Moritz-Bad, in St. Moritz (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1981, S. 1790), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Scuol (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1982, S. 873), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich
Neue Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans-Ulrich Doerig, von Appenzell, in Zürich.

Aargau - Argovie - Argovia

30. August 1982
Sterbekasse der Arbeiter und Angestellten der Firma Egloff & Co AG Niederrordorf, in Niederrordorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1979, S. 2901). Auflösung durch Generalversammlung vom 16. 4. 1982. Liquidation infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die «Betriebskrankenkasse der Egro AG», in Niederrordorf, beendet. Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

30. August 1982
Dräyer AG, in Döttingen, Schreinerei (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1982, S. 386). Statutenänderung: 24. 8. 1982. Firma nun: Schreinerei zum Hobel AG. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Charles Gross; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Arthur Wullschlegler, von Zofingen, in Kirchberg SG.

30. August 1982
Genossenschaft der Gemeinschafts-Antennenanlage Kirchleerau, in Kirchleerau (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2313). Max Hauri, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Verwaltungspräsident, und Rudolf Humm, bisher Präsident, zeichnet als Verwaltungsvizepräsident. Aus Verwaltung ausgeschieden: Eugen Müller, Kassier; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied und Kassier mit Unterschrift neu: Hans Ulrich Hunziker, von Moosleerau, in Kirchleerau. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar oder Kassier.

30. August 1982
Bau-Leasing AG in Nachlassliquidation, in Spreitenbach (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2562). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

30. August 1982
Pro Baby AG in Liquidation, in Spreitenbach (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2349). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

30. August 1982
Apollo-Pelze Irene Palapaidis, in Baden, Wettingerstrasse 21, Einzelfirma (Neuintragung). Inhaberin: Irene Palapaidis, griechische Staatsangehörige, in Baden, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Ferner führt Einzelunterschrift: Ioannis Palapaidis, griechischer Staatsangehöriger, in Baden. Herstellung, Verkauf und Reparatur von Pelzbekleidungsstücken; Handel mit Pelzen.

30. August 1982
Fritz Brack AG, in Aarau, Autogarage usw. (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1982, S. 958). Verwaltungsratsdelegierter neu: Rolf Hausmann, weiterhin mit Einzelunterschrift.

30. August 1982
H. Hunziker Schreibmaterialien en gros Boniswil, in Boniswil (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1967, S. 1497). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. August 1982
Rain-Immobilien AG Widen, in Widen (SHAB Nr. 198 vom 27. 8. 1982, S. 2792). Domizil nun: Rainweg 2, bei Theresia Wobmann.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

30. August 1982
Guerra AG Bauunternehmung Kradolf, in Kradolf (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1977, S. 3756). Die Procura von Aldo Gartenmann ist erloschen.

30. August 1982
Rohag Rohstoffhandel AG, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1982, S. 533). Richtiges Domizil: Hauptstrasse 39, c/o Müller Treuhand.

30. August 1982
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung (Agentur) in Bischofszell (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1982, S. 369). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Franz Schmitz, Dr. Hugo Grob und Dr. Hans Rudolf Voegeli sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Hans-Conrad Kessler, von Zürich und Waldstatt, in Zumikon, und Dr. Georges Blum, von Schwyz und Pully, in Lausanne. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Egon Link, von Oberegg AI, in Bischofszell.

30. August 1982
Wohnbaugenossenschaft Rütli Amriswil, in Amriswil (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1981, S. 1790). Ernst Soller sen., bisher Präsident, ist nun Vizepräsident, und Ernst Soller jun., bisher Vizepräsident, ist nun Mitglied. Albert Kull, bisher Kassier, ist nun Präsident, und Ernst Noger, bisher Sekretär, ist nun Aktuar und Sekretär. Neu wurden als Mitglieder in die Verwaltung gewählt: Herbert Mayer, von Frauenfeld, in Weinfelden, und Oskar Luterbacher, von Steinhof, in Amriswil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied.

30. August 1982
Möbel-Mobill A. Da Riz, in Aadorf, Handel mit Möbeln (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1974, S. 820). Der Firmainhaber Arturo Da Riz hat den Geschäfts- und Wohnsitz nach Eschlikon verlegt. Bahnhofstrasse 27, 8360 Eschlikon.

30. August 1982
Paul Oertig, in Affeltrangen, Autospenglerei, Autohandel und Garage (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1978, S. 298). jetzige Geschäftsadresse: Hauptstrasse. Der Firmainhaber wohnt nun in Affeltrangen.

30. August 1982
Jean Wahrenberger, in Sitterdorf, Metzgerei und Gasthof zum Baren (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1942, S. 505). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

30. August 1982
Alex Dürr, in Neukirch, Gemeinde Egnach, Firmainhaber ist Alex Dürr, von Gams, in Neukirch, Gemeinde Egnach. Schlosserei. Bahnhofstrasse, 9215 Neukirch-Egnach.

30. August 1982
Walter Bucher, in Rothenhausen, Firmainhaber ist Walter Bucher, von Entlebuch, in Rothenhausen. Käserei, 9518 Rothenhausen.

30. August 1982
Eric Huber, in Rickenbach bei Wil, Firmainhaber ist Eric Huber, von Elsau, in Rickenbach bei Wil. Betrieb der Restaurant-Rôtisserie Stern. Toggengurgerstrasse 54, 9532 Rickenbach bei Wil.

30. August 1982
Herbert Lechner, in Weinfelden, Firmainhaber ist Herbert Lechner, von Zürich, in Weinfelden. Innendekorationen, Amriswilerstrasse 28, 8570 Weinfelden.

30. August 1982
Garage Thomas Oertig, in Egnach, Firmainhaber ist Thomas Oertig, von Uznach, in Egnach. Einzelprokura ist erteilt an Gabriele Oertig-Aregger, von Uznach, in Egnach. Autoreparaturwerkstätte, Autohandel, Tankstelle. Seestrassse 1375, 9322 Egnach.

30. August 1982
Paul Hertach, in Neukirch, Gemeinde Egnach, Firmainhaber ist Paul Hertach, von Niederurnen, in Neukirch, Gemeinde Egnach. Autogarage. Arbonerstrasse 1002, 9315 Neukirch-Egnach.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

30 agosto 1982
CEM - Casa Elettronica Musicale di Linda e Virgilio Kohler, in Bellinzona, società in nome collettivo (FUSC del 25. 3. 1980, n. 71, p. 970). La società ha deciso di modificare lo scopo come segue: commercio di strumenti musicali in genere, discoteca, radio, sala d'incisione e riproduzione musica cassette.

Ufficio di Locarno

30 agosto 1982
Silvia Ernest Almhambra Import, in Intragna. Titolare è: Silvia Ernest, da Schöftland in Intragna, autorizzata dal marito Werner Ernest. Genere di commercio: importazione e commercio di chitarre e strumenti musicali. Recapito: Calezzo.

Ufficio di Lugano

25 agosto 1982
Holding Nove SA, in Lugano, via Monte Ceneri 17, c/o Dreieck Fiduciaria SA, (nuova iscrizione). Data dello statuto: 24. 8. 1982. Scopo: la partecipazione ad altre società, l'effettuazione di transazioni finanziarie e di investimenti mobiliari e immobiliari, l'assistenza e consulenza finanziaria. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri: Ernesto Heim, da Reuti in Carabbia, presidente, e Manfredo Sturzenegger, da Schwelbrunn in Lugano, membro; entrambi con firma individuale.

30 agosto 1982
Behand SA, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 10. 10. 1978, n. 237, p. 3117). Pierfrancesco Campana, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta.

30 agosto 1982
CH in Import di Dario L. Clardone, in Massagno, distribuzione di prodotti chimici, ecc. (FUSC del 4. 3. 1982, n. 52, p. 689). Nuovo recapito: corso San Gottardo 86.

30 agosto 1982
Assistent Assistance Technique et Services SA, in liquidazione, in Grancia, immobili, ecc. (FUSC del 18. 5. 1982, n. 113, p. 1613). Karstan Holding SA, in liquidazione, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 24. 3. 1982, n. 69, p. 929). Modavant SA, in liquidazione, in Lugano, vestiti di moda femminile, ecc. (FUSC del 26. 7. 1982, n. 170, p. 2418).

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

30 agosto 1982
Cooperativa Librerie Alternative Due, in Lugano, pubblicazioni, ecc. (FUSC del 21. 10. 1980, n. 247, p. 3437). Statuto modificato il 4. 5. 1982 su punto non soggetto a pubblicazione, Norberto Crivelli e Ferruccio Marcolì, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due sono: Elvezio Zambelli, da Taverne in Bedano, e Ateo Carobbio, da Ghirone in Lugano.

30 agosto 1982
Petraco SA, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 20. 2. 1980, n. 42, p. 577). Branco Sprenger, già presidente, e Jean-Pierre Baggi, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Maurizio Elia, già membro, è ora amministratore unico con firma individuale. Nuovo recapito: piazza Monte Ceneri 9, c/o studio fiduciario Maurizio Elia.

30 agosto 1982
Spendimento SA, in Caslano, via Cantonale, Magliasia (nuova iscrizione). Data dello statuto: 26 agosto 1982. Scopo: il commercio di articoli di abbigliamento e di altra natura, la parziale fabbricazione degli stessi, lo sfruttamento di procedimenti di produzione, patenti e licenze, la partecipazione ad altre imprese del ramo e l'esecuzione di ogni altra attività industriale o commerciale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: gli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri; Urs Schmid, da Soletta in Buchs AG, presidente, e Ruedi Birchler, da Einsiedeln in Aarau, membro; entrambi con firma collettiva a due.

Ufficio di Mendrisio

30 agosto 1982
San Daniele Holding SA, in liquidazione, in Mendrisio, la partecipazione finanziaria a qualsiasi società, ecc. (FUSC del 24. 5. 1982, n. 117, p. 1670). Häfliger Watch SA, in liquidazione, in Chiasso, la fabbricazione, la vendita, il commercio di prodotti della orologeria, ecc. (FUSC del 8. 1. 1982, n. 5, p. 57).

Le società sono cancellate, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

30 agosto 1982
News Shop Versand A.G., precedentemente in Wallisellen (FUSC del 26. 3. 1981, n. 70, p. 942). Modifica statuti: 12. 7. 1982. Nuova sede: Rancate. Nuova ragione sociale: NS Nova Spedizione SA. Scopo: il commercio e il trasporto di novità di ogni genere; la stessa può inoltre acquistare, vendere e rappresentare merce di qualsiasi tipo. Gli statuti originali sono in data 10. 10. 1972 con ultima modificazione in data 17. 5. 1978. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 300 azioni nominative da fr. 100 ciascuna e 20 azioni nominative da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Otmar Ernst, da Bertschikon in Wangen-Brüttsellen. Ernst Banziger, da Wolfhalden in Zurigo, è procuratore con firma individuale. Recapito: c/o Gianni Scaglola, via Rusca, 6862 Rancate.





26 août 1982  
**Skypak SA**, à Genève, transport de documents (FOSC du 5. 8. 1982, p. 2546). Nouveau siège: Meyrin, avenue Louis-Casaf 110. Statuts modifiés le 13. 8. 1982.

26 août 1982  
**SI Résidence-Belvédère**, au Grand-Saonnex, société anonyme (FOSC du 30. 9. 1981, p. 3085). Sully Mercier, Ernest Schori, Willy Luchsinger, Régis Clément et Vittorio Muccioli ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Peter Moser, de Bâle, au Grand-Saonnex, président; Philippe Carboneur, de Neuchâtel, au Grand-Saonnex, secrétaire; Guy Raphaël Moutia, des Iles Maurice, au Grand-Saonnex; Pietro Conti et Verena Käch. Signature collective à deux du président et du secrétaire ou de l'un d'eux avec un administrateur.

26 août 1982  
**TCL Tankargo Container Leasing SA**, à Genève (FOSC du 11. 2. 1980, p. 468). Roger Masquela n'est plus vice-président; il reste membre du conseil d'administration et signe désormais collectivement à deux. Hervé Delisle, de France, à Paris (F), est membre et vice-président du conseil d'administration avec signature individuelle. Claude Boffi, de Mendrisio, à Onex, est administrateur secrétaire et directeur avec signature collective à deux. L'administrateur Erwin Knupp n'est plus secrétaire; en revanche il a été nommé directeur général et continue à signer collectivement à deux.

26 août 1982  
**Agrios SA**, à Carouge, tous produits agricoles, etc. (FOSC du 20. 2. 1981, p. 554). Signature individuelle a été conférée à Tommaso de Lucia, d'Italie, à Veyrier, directeur. L'administratrice Liliane de Lucia est maintenant domiciliée à Veyrier.

26 août 1982  
**Alcomer SA**, à Versoix, distribution et commercialisation de tous produits, etc. (FOSC du 11. 2. 1982, p. 454). Nouvelle adresse: Grand Montfleury 16, chez Yasmine Kansara.

26 août 1982  
**Balaisol**, à Genève, société anonyme, service de nettoyage de bureaux, etc. (FOSC du 31. 12. 1981, p. 4118). Adresse: rue Diday 6, chez The Royal Bank of Canada (Suisse).

26 août 1982  
**Cinigram Société Anonyme**, à Genève, exploitation d'un laboratoire cinématographique, etc. (FOSC du 17. 10. 1974, p. 2775). La procuration de Jean-Bernard Jacot-Descombes et Gilbert Chatelanat est radiée.

26 août 1982  
**Finintrade SA**, à Genève, participations, etc. (FOSC du 9. 7. 1981, p. 2207). Jean-Marc Rauber n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Paul Rossier, de Leytron, à Carouge, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de la Fontaine 7, chez Safirex SA.

26 août 1982  
**Gulf Advisors SA**, en liquidation, à Genève, promotion d'activités industrielles dans le Golfe Arabique, etc. (FOSC du 8. 12. 1981, p. 3859). Giulio Pedretti n'est plus liquidateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouveau liquidateur: Pierre-Alain Morosow, de Lausanne, à Cully, avec signature individuelle.

26 août 1982  
**SI Les Hauts-de-Miremont A**, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 7. 1980, p. 2447). Yves Zollinger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hubert-A. Escher, de Simplon, à Genève, est membre du conseil d'administration; il signe collectivement à deux avec le président.

26 août 1982  
**Online SA**, à Thônex, participation, etc. (FOSC du 4. 10. 1978, p. 3054). Roman Meier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre-Matthey, du Locle, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

26 août 1982  
**Levi Strauss Eximex SA**, à Meyrin, observation des intérêts de Levi Strauss, San Francisco, hors des USA, etc. (FOSC du 6. 5. 1981, p. 1451). Les pouvoirs de Ronald L. Schwartz sont radiés.

26 août 1982  
**Allegro Export + Import AG**, à Zoug (FOSC du 22. 4. 1982, p. 1243). Nouveau siège: Genève. Adresse: rue de la Tour-de-l'Île 1, chez Fiducontrôle SA. La raison de commerce est: Allegro Export + Import SA. Statuts originaires du 1. 4. 1982. Nouveaux statuts du 13. 8. 1982. But: commerce de marchandises de tout genre, en particulier textiles, chaussures et autres articles vestimentaires ainsi que de matières brutes s'y rattachant. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Maurice Christie, de Vendin-court, à Founex, administrateur unique avec signature individuelle. Guido Banholzer, Georg Zimmermann et Emma Gugolz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

26 août 1982  
**Hightech Corporation SA** (Hightech Corporation Ltd) (Hightech Corporation AG), à Genève, cours de Rive 4, chez Desert, Keller et Humbert, notaires. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13. 8. 1982. But: investissement et participation dans les entreprises de l'industrie de haute technologie; services de financement, de gestion, de représentation, d'agence et de marketing à l'égard des activités de ces entreprises; service d'analyse, de réalisation et d'administration des investissements et financements aux actionnaires et à des tiers; investissement dans le secteur immobilier, titres et métaux précieux. Capital: fr. 10 000 000, libéré à concurrence de fr. 5 000 000, divisé en 100 000 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hussain Najadi, du Bahrein, à Manama (Bahrein), président; Daniel Urech, de Brunegg, à Küsnacht ZH, secrétaire, et Fernand Corbat, de Genève, à Collonge-Bellerive; lesquels signent collectivement à deux.

26 août 1982  
**Interléonard SA**, à Chêne-Bougeries, chemin du Villaret 2. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 8. 1982. But: achat, vente, commercialisation, fabrication de tous produits dans le domaine de l'horlogerie, la bijouterie, l'orfèvrerie, la joaillerie de même que les œuvres d'art ainsi que de briquets, stylos, cigarettes et liqueurs. Capital: fr. 505 000, entièrement libéré, divisé en 400 actions de fr. 1000 nominatives et 600 actions de fr. 175 nominatives, ces dernières à droit de vote privilégié. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Adel Homsy, de Puplinge, à Genève, président, avec signature individuelle, et Rose-Marie Leonard, de Schwyz, au Grand-Saonnex, secrétaire, avec signature collective à deux.

26 août 1982  
**L'PB SA**, à Genève, rue Beauregard 9, chez Gros, Heiniger et Waltenstüpli, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 12. 8. 1982. But: achat, vente, mise en valeur et exploitation d'immeubles, terrains, villas et appartements, afin notamment d'encourager à la propriété et, subsidiairement, investissement dans toutes entreprises financières, commerciales ou immobilières; gestion de tous biens. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagée: capital actions et créance chirographaire de la «Société Immobilière Les Grands-Chênes», société anonyme, à Genève, pour fr. 1 500 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Louis Waltenstüpli, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

26 août 1982  
**Intermovement SA**, à Chêne-Bougeries, route de Chêne 135bis. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 8. 1982. But: achat, vente, fabrication de mouvements d'horlogerie, commercialisation de produits d'horlogerie, bijouterie et joaillerie. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marie Christine Modoux, de Promasens, à Genève, administratrice unique avec signature individuelle.

26 août 1982  
**Multierama SA**, à Meyrin, avenue Louis-Casaf 81. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 8. 1982. But: fabrication, achat et vente de tous métaux ferreux ou non, travaillés ou non, achat, vente et exploitation de tous brevets, licences ou technologies. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 35 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Jacques Pache, d'Epalinges, à Chêne-Bourg, administrateur unique avec signature individuelle.

27 août 1982  
**Crédit commercial de France (Suisse) SA**, à Genève (FOSC du 30. 3. 1982, p. 1003). Capital porté de fr. 70 000 000 à fr. 120 000 000 par l'émission de 500 000 actions de fr. 100 au porteur. Capital: fr. 120 000 000, libéré à concurrence de fr. 95 000 000, divisé en 1 200 000 actions de fr. 100 au porteur. Statuts modifiés le 20. 8. 1982.

27 août 1982  
**G. Dechamboux**, à Thônex, ferblanterie-plomberie, etc. (FOSC du 18. 9. 1962, p. 2666). Nouvelle adresse: chemin du Bois-des-Arts 49.

27 août 1982  
**Société Immobilière L'Aiglon A**, à Carouge, société anonyme (FOSC du 29. 1. 1982, p. 314). Nouveau siège: Genève, rue du Vieux Collège 8, chez Alain Bordier & Cie. Statuts modifiés le 11. 8. 1982. Alfred Damay et Alfred Gehrig ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Alain Bordier, de Genève, à Veyrier, est administrateur unique avec signature individuelle.

27 août 1982  
**Alfa Isolation SA**, succursale à Meyrin (FOSC du 13. 10. 1977, p. 3278), entreprise ayant son siège à Rheinfelden. Nouveau siège de la succursale: Dardagny, La Plaine. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Walter Jehle, de RFA, à Rheinfelden (Baden) (D).

27 août 1982  
**Bache Halsey Stuart Shields Incorporated**, Wilmington, Geneva Branch Office, à Genève (FOSC du 4. 5. 1982, p. 1415). Acte constitutif modifié le 25. 2. 1982. Capital émis et libéré: 1249 actions de US \$ 1. La mention du capital autorisé est supprimée dans l'inscription. John-A. Roosevelt, Tony-G. Zilica, George-W. Meyer, John-E. Leslie, Louis Auer, Bernard H. Mizel et Jérôme H. Grossman ne sont plus administrateurs. La procuration de Guy-Albert-Paul Bouchard est radiée. James T. Barton, de Grande-Bretagne, à Ridgewood, NJ (USA); Robert-L. Errico, des USA, à Ridgewood, NJ (USA); Delaney D. Gold, des USA, à Lakeville, Conn. (USA); George V. McGough, des USA, à Northport, NY (USA); John A. Miller, des USA, à Armonk, NY (USA); Leland B. Paton, des USA, à New York (USA); Ronald A. Powell, des USA, à Roslyn, NY (USA); Harold A. Rich, des USA, à Wilton, Conn. (USA); et George Ball, des USA, à Short Hills, NJ (USA), sont membres du conseil d'administration. Donn V. Tognazzini est maintenant domicilié à Lancy.

27 août 1982  
**BB Naft Trading SA**, à Genève, commerce de produits dans le domaine pétrolier (FOSC du 31. 8. 1982, p. 2827). Nouvelle raison sociale: BB Naft Chemicals SA. Statuts modifiés le 13. 8. 1982.

27 août 1982  
**Jean-Marc Berper**, à Collonge-Bellerive, route d'Hermance 105. Chef de la maison: Jean-Marc Berger, de Collonge-Bellerive, à Genève. Tapissier-décorateur.

27 août 1982  
**Fleuriste des Tourelles, D. Garin**, à Genève (FOSC du 20. 12. 1978, p. 3929). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

27 août 1982  
**Meat & Fish Trade SA**, à Genève, commerce dans le secteur alimentaire (FOSC du 11. 9. 1980, p. 3011). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: Meat & Fish Trade SA, en liquidation. Liquidatrice: Fiduciaire Figestor SA, à Genève. Jean Fontaine n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

27 août 1982  
**Meneb SA**, à Plan-les-Ouates (FOSC du 16. 3. 1976, p. 733). Nouveau but: entretien, installation et surveillance d'installations de chauffage; achat et vente d'immeubles. Statuts modifiés le 10. 8. 1982. Roland Antonoli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Mauris, de Bernex, à Plan-les-Ouates, est administrateur unique, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: route de Saint-Julien 79, chez Jean Mauris.

27 août 1982  
**Metal Corporation**, Mauren, succursale de Genève, à Genève, commerce de minerais (FOSC du 15. 8. 1980, p. 2749). Franz Beck n'est plus administrateur. La procuration de Hans-Peter Egger, Jean-Paul Annen, Peter Laverie et Ruth Laverie est radiée. L'administratrice Suna Cimrnci signe désormais individuellement; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Ambroise Baechler, de Salins, à Genève.

27 août 1982  
**Stradeo SA**, à Thônex, achat et gérance de propriétés immobilières (FOSC du 5. 10. 1979, p. 3158). Elvire Auderset n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Léon Auderset, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

27 août 1982  
**Vitol Holding SARI**, à Genève, participations (FOSC du 11. 5. 1982, p. 1518). La procuration de Benoît Mayor est radiée. Gilbert Widmer, de Coppet, à Nyon, est gérant avec signature individuelle.

27 août 1982  
**Halifax SA**, à Genève, prestation de services et conseils, etc. (FOSC du 24. 3. 1981, p. 915). L'administrateur Jean-Claude Kastler est maintenant domicilié à Crassier.

27 août 1982  
**IBC Electronics SA**, à Bellevue, achat et vente de matériel électronique, etc. (FOSC du 30. 7. 1981, p. 2434). Hans-Theodor Schwarz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

27 août 1982  
**RM - Recyclage de Matériaux SA**, à Genève (FOSC du 26. 4. 1982, p. 1295). L'administratrice Claudine Kastler et Jean-Claude Kastler, directeur, sont maintenant domiciliés à Crassier.

27 août 1982  
**UOB Holding SA**, à Genève (FOSC du 1. 2. 1982, p. 336). Helmut Hauesgen, Leonard Hentsch, Edgar F. Paltzer, Hans Escher, Peter Gloor ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que ceux de Jean Jouin, Maurice Wimar, Günter Schmitz-Linnartz et Gérard Godefroid sont radiés. Lucien Perret, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

27 août 1982  
**Wako (Switzerland) Finance SA**, à Genève, activité financière à caractère bancaire, etc. (FOSC du 6. 5. 1981, p. 1451). Masaoki Nakata n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Susumu Okumura, du Japon, à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

27 août 1982  
**Camro SA**, à Genève, rue du Temple 2, chez Kotik SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 8. 1982. But: achat, vente, importation, exportation et représentation de tous produits et articles notamment dans le domaine du matériel de construction. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Constantin Anibal, de et à Genève, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur ou d'Ohanes Awanes-Artin, d'Iraq, à Bagdad (Iraq), directeur.

27 août 1982  
**De Maertelaere, Lafferty & Cie SA** (De Maertelaere, Lafferty & Co AG) (De Maertelaere, Lafferty & Co Inc) (De Maertelaere, Lafferty & Co Ltd), à Genève, rue du Cendrier 15, chez Hunziker Associates SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 24. 8. 1982. But: gérance de fortunes, placements et investissements, services en relation avec ces activités; transactions sur le marché monétaire et des devises étrangères ainsi que toutes transactions financières. Capital: fr. 1 000 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ferdinand de Maertelaere, de Belgique, à St. Martens Latem (B), président; Roger F. Hunziker, de Bâle, à Veyrier, vice-président, et Henri Wullschlegler, de et à Aarburg, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à John M. Smith, de Grande-Bretagne, à Coppet, directeur.

27 août 1982  
**Infoprim SA**, à Carouge, avenue de la Praille 50. Nouvelle société anonyme. Statuts du 18. 8. 1982. But: fabrication, impression, commerce, importation et exportation de papier, formulaires en continu, de lasses snap-out et de tous imprimés, commercialisation de produits accessoires destinés à l'informatique; acquisition et administration de participations dans des entreprises du même secteur. Capital: fr. 300 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens: une presse LHM 8, 1968, pour fr. 25 000; un collator western gear, 1974, pour fr. 78 000, et une presse western gear, 1972, pour fr. 150 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Griess, de Chêne-Bougeries, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

27 août 1982  
**Permaphone Communications SA**, à Genève, rue du Cendrier 15, chez Hunziker Associates SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23. 8. 1982. But: permanence téléphonique et de télex et toute activité en rapport avec les communications. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens envisagée: matériel de bureau et matériel électronique pour le prix maximum de fr. 100 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger F. Hunziker, de Bâle, à Veyrier, administrateur unique avec signature individuelle.

27 août 1982  
**TDM Trading, Design, Manufacturing SA**, à Genève (FOSC du 4. 8. 1981, p. 2491). Nouvelle raison sociale: Johnson Matthey Time SA. But modifié: commerce, importation, exportation, représentation, création et fabrication de tous articles dans le domaine de l'horlogerie, de la joaillerie et de la mécanique de précision, notamment la diffusion des produits de la société Johnson Matthey, à Providence, Rhode Island (USA); participations. Statuts modifiés le 25. 8. 1982. Raymond Nicolet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Miro Babic, de Genève, à Rio de Janeiro (Brésil), président; Frédéric Gerber, de Schangnau, à La Neuveville, secrétaire, et Samuel Aeschlimann, de Langnau im Emmental, à Bienne; lesquels signent individuellement.

27 août 1982  
**Flex Packing and Trading SA**, à Genève, rue Saint-Ours 4, chez Christiane Combe, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 8. 1982. But: importation, exportation et distribution de papiers, de cartons et de tous produits destinés à la fabrication de papiers et de cartons, de machines pour la fabrication. L'impression et le façonnage du papier et du carton, de produits chimiques, agricoles et alimentaires ainsi que de tout type de machines, notamment de machines agricoles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 10 actions de fr. 5000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Christiane Combe, d'Orbe, à Genève, administratrice unique avec signature individuelle.

## Jura - Jura - Giura

### Bureau de Delémont

30 août 1982  
**Société Fiduciaire Suisse**, succursale de Delémont (FOSC du 10. 8. 1982, no 183, p. 2599), société anonyme avec siège principal à Bâle. Nouvelle adresse: route de Bâle 25.

30 août 1982  
**Crédit Suisse**, succursale de Delémont (FOSC du 3. 6. 1981, no 125, p. 1793), société anonyme avec siège principal à Zurich. Signature collective à deux est conférée à Dr Hans-Ulrich Dörig, d'Appenzell, à Zurich.

30 août 1982  
**Caisse Raiffeisen de Sauley**, à Sauley, société coopérative (FOSC du 29. 5. 1974, no 123, p. 1473). Gaston Cerf, gérant, est décédé; sa signature est radiée. Il est remplacé par Silvia Beuchat-Inhof, d'Undervelier, à Sauley, qui signe collectivement à deux.

### Bureau de Porrentruy

30 août 1982  
**Distillerie Les Grandes Vies S.A.**, à Porrentruy. Suivant acte authentique et statuts du 25 août 1982, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exportation d'une distillerie professionnelle à façon et le commerce de toutes boissons alcooliques. La société peut effectuer toutes opérations commerciales et financières, mobilières et immobilières, en rapport avec son but social. Elle peut s'intéresser à toutes entreprises similaires. Le capital social est de fr. 60 000, divisé en 60 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Gérard Renzi, de nationalité française, à Porrentruy, président; Robert Rérat, de et à Porrentruy, membre, et Jean-Jacques Miserez, de Lœux, à La Chaux-de-Fonds, membre. La société est engagée par la signature à deux des administrateurs.

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**316601.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 189642. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## MEPHACYCLIN

**316602.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189643. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## MEPHAPYRIN

**316603.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189644. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## MEPHASERPIN

**316604.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189645. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## MEPHASTREP

**316605.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189648. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## METHYBOL

**316606.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189649. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## METRACTYL

**316607.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189653. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## NIKETHACOR

**316608.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189651. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## RAUGOTIN

**316609.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189654. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## RHINOCID

**316610.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189655. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## ROYAGIN

**316611.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.  
Anheuser-Busch, Incorporated, 1 Busch Place, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190161. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Februar 1982 an.

Bier. (Int. Kl. 32)

## MICHELOB

**316612.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.  
Mundipharma AG, 4006 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 190807. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Februar 1982 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## MUNDISAL

**316613.** Date de dépôt: 2 février 1982.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingen. - Fabrication et commerce.

Préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## MYFUNGAR

**316614.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.  
Hans Rentsch AG, Speicher, Hinterdorf 100, 9042 Speicher. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke. (Int. Kl. 5)

## MEMOVITAL

**316615.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.  
Hans Rentsch AG, Speicher, Hinterdorf 100, 9042 Speicher. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke. (Int. Kl. 5)

## ALISAT

**316616.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.  
Hans Rentsch AG, Speicher, Hinterdorf 100, 9042 Speicher. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke. (Int. Kl. 5)

## ZIRAL

**316617.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.  
Dold AG, Hertistrasse 4, 8304 Wallisellen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189957. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Januar 1982 an.

Lacke und Anstrichfarben aller Art. (Int. Kl. 2)

## DOCAMIN

**316618.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.  
Dold AG, Hertistrasse 4, 8304 Wallisellen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189961. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Januar 1982 an.

Lacke und Anstrichfarben aller Art. (Int. Kl. 2)

## DOCOSOL

**316619.** Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.  
Dold AG, Hertistrasse 4, 8304 Wallisellen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189965. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Januar 1982 an.

Lacke und Anstrichfarben aller Art. (Int. Kl. 2)

## VEXAFLAM

**316620.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1982.  
Searium AG, Burgerstrasse 17, 6003 Luzern. - Handel.

Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

## EFFERZID

**316621.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1982.  
Searium AG, Burgerstrasse 17, 6003 Luzern. - Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

## SYNURETICUM

**316622.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1982.  
Searle S.A., 9, rue Mauborget, 1003 Lausanne. - Handel.

Mittel gegen periphere Durchblutungsstörungen für die Humanmedizin. (Int. Kl. 5)

## FLUVERSIN

**316623.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1982.  
Searle S.A., 9, rue Mauborget, 1003 Lausanne. - Handel.

Mittel gegen periphere Durchblutungsstörungen für die Humanmedizin. (Int. Kl. 5)

## FLUVISCO

**316624.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1982.  
Searle S.A., 9, rue Mauborget, 1003 Lausanne. - Handel.

Darmregulans für die Humanmedizin. (Int. Kl. 5)

## VITAMUCIL

**316625.** Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1982.  
Permoglaze Limited, York House, 37, Queen Square, London W.C. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191328. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Februar 1982 an.

Farben, Farbstoffe, Firnisse (ausgenommen Isolierlacke), Emaille (Anstrichfarben), Lacke, Emulsionsüberzüge, Mittel zur Behandlung von Oberflächen, Wasserfarben, Temperafarben, Beizen und Rostschutzmittel. (Int. Kl. 2)

## PERMOGLAZE

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Der Landesindex der Konsumentenpreise im August 1982

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise verzeichnete im August 1982 eine Erhöhung um 0,8% gegenüber dem Vormonat. Er stellte sich damit auf 123,9 (September 1977 = 100) und lag um 5,2% über dem Stand vor Jahresfrist von 117,8. Der Rückgang der Jahresrate von 6,0% im Juli 1982 auf 5,2% im Berichtsmonat ist darauf zurückzuführen, dass die Indexzunahme gegenüber dem Vormonat im August dieses Jahres deutlich schwächer ausfiel als im August 1981. Der Landesindex zeigt die Preisentwicklung der für den Konsum von privaten Haushalten bedeutsamen Waren und Dienstleistungen, ohne dass Änderungen im Umfang oder in der Zusammensetzung des Konsums die Indexberechnung beeinflussen.

Die Erhöhung des Landesindex im August 1982 um 0,8% gegenüber dem Vormonat ist zur Hauptsache auf die starke Steigerung des Gruppenindex für Bildung und Erholung (+3,2%) zurückzuführen. Zunahmen wiesen aber auch die Gruppenindizes für Heizung und Beleuchtung (+1,7%) – als Folge von Preiserhöhungen bei Heizöl –, für Getränke und Tabakwaren (+1,4%) und für Nahrungsmittel (+0,8%) auf. Praktisch stabil blieb die Indexziffer für Verkehr, da die im August angekündigten Preisschläge für Benzin grösstenteils erst nach den Preiserhöhungen wirksam wurden. Die übrigen vier Bedarfsgruppen sind im Berichtsmonat nicht neu erhoben worden.

Bestimmend für den Anstieg des Gruppenindex für Bildung und Erholung waren hauptsächlich saisonbedingte Preissteigerungen für Pauschalreisen. Aber auch höhere Tarife für Campingplätze fielen ins Gewicht. Ferner wirkten sich leichte Preiserhöhungen für den Besuch von Kursen, für verschiedene Zeitungen, Schreibmaterialien und die Haltung von Haustieren aus. Die Auswirkung dieser Erhöhungen wurde jedoch durch rückläufige Preise für Ferienwohnungen und Blumen etwas abgeschwächt.

Höhere Preise für Tabakwaren – vor allem für Zigaretten –, für Wein und für in Gaststätten konsumierte Getränke waren entscheidend für die Zunahme der Indexziffer für Getränke und Tabakwaren. Nennenswerte Preiserhöhungen wurden auch für alkoholfreie Getränke gemeldet.

Zum Anstieg der Gruppenziffer für Nahrungsmittel trugen die durch saisonale Veränderungen des Angebots verursachten Indexerhöhungen für Früchte sowie verschiedene Preiserhöhungen für in Gaststätten konsumierte Mahlzeiten, für Milch und Milchprodukte. Konserven aller Art und für einzelne Getreideprodukte bei. Die Auswirkungen dieser Aufschläge wurden jedoch durch zum Teil deutliche Preisabschläge für Gemüse, Kartoffeln und Eier abgeschwächt.

Wird die alte, auf der Basis 1966 berechnete Reihe des Landesindex mit der neuen Zahlenreihe verknüpft, so ergibt sich für den August 1982 ein Stand von 208,9.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## L'indice suisse des prix à la consommation en août 1982

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a progressé de 0,8% en août 1982 par rapport au mois précédent pour atteindre, sur la base de 100 en septembre 1977, un niveau de 123,9 points qui dépasse de 5,2% celui de 117,8 points enregistré en août de l'année dernière. Le fait que, de 6,0% en juillet 1982, la hausse annuelle s'est repliée à 5,2% en août 1982 provient de ce que la progression de l'indice constatée cette année en août par rapport au mois précédent a été nettement plus faible que celle enregistrée en août 1981. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés sans que son calcul soit influencé par des modifications affectant le volume ou la composition de l'assortiment de marchandises consommées et de services utilisés.

La progression de 0,8% que l'indice suisse des prix à la consommation a connue en août 1982 par rapport au mois précédent s'explique principalement par la forte hausse de l'indice du groupe «instruction et loisirs» (+3,2%). Des groupes dont les indices ont également monté sont le chauffage et l'éclairage (+1,7%) – ceci par suite d'augmentation de prix pour le mazout –, les boissons et tabacs (+1,4%) et l'alimentation (+0,8%). L'indice des transports et communications est resté quasi stable parce que les baisses des prix de l'essence annoncées en août n'ont eu en majorité de l'effet qu'après l'exécution des relevés. Les quatre autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique en août.

Ce sont essentiellement des hausses de prix principalement saisonnières pour des voyages à forfait qui ont fait progresser l'indice du groupe «instruction et loisirs». Mais des tarifs plus élevés pour des terrains de camping ont aussi eu du poids. En outre, de légères augmentations de prix pour la fréquentation de cours ainsi que pour divers journaux, des articles de papeterie et l'entretien d'animaux domestiques se sont également fait sentir. Les répercussions de ces hausses ont cependant été un peu atténuées par des réductions de prix pour des appartements de vacances et des fleurs.

Des prix plus élevés pour des produits du tabac (cigarettes surtout), du vin et pour des boissons consommées au restaurant ont été les causes décisives de l'avance marquée par l'indice du groupe «boissons et tabacs». Il a aussi été fait état d'augmentations notables de prix pour des boissons sans alcool.

Ce sont les hausses de l'indice des fruits provoquées par des modifications saisonnières de l'offre ainsi que diverses augmentations de prix pour des repas au restaurant ainsi que le lait et les produits laitiers, des conserves de tout genre et divers produits à base de céréales qui ont contribué à faire monter l'indice de l'alimentation. Les répercussions en ont cependant été atténuées par des réductions de prix parfois annoncées pour des légumes, les pommes de terre et les œufs.

En raccordant à la nouvelle série de l'indice suisse des prix à la consommation l'ancienne série calculée sur la base de 100 en 1966, on obtient, pour le mois août 1982, un indice de 208,9 points.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Die Volkswirtschaft

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

## La Vie économique

Rapports économiques et de statistique sociale

Die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebene Monatschrift vermittelt eine Zusammenfassung der wichtigsten Wirtschaftsdaten, periodische Aufsätze und Spezialuntersuchungen aus den Bereichen der Wirtschafts- und Sozialstatistik. Die Berichterstattung wird ergänzt durch Beiträge zur allgemeinen Wirtschaftslage, so etwa durch die Beilagen der Kommission für Konjunkturfragen.

Die systematisch gegliederten «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» ermöglichen einen raschen Einblick in das wirtschaftliche Geschehen. Zusätzliche Angaben im Statistischen Anhang erweitern dieses Grundlagenmaterial.

Abonnementspreise:

Jahresabonnement Inland Fr. 64.–, Ausland Fr. 72.–.

Einzelhefte Fr. 8.–.

Probehefte werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt.

Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Cette revue mensuelle publiée par le Département fédéral de l'économie publique renseigne régulièrement sur les données économiques les plus importantes et contient des commentaires périodiques ainsi que des études spéciales portant sur les différents domaines de la statistique économique et de la statistique sociale. L'information en ces matières est complétée par des exposés sur la situation économique générale, tels que ceux qui sont présentés dans les suppléments rédigés par la Commission de recherches économiques.

La classification des «Données économiques générales» permet au lecteur de prendre rapidement connaissance de ce qui se passe dans l'économie. Les chiffres supplémentaires communiqués dans l'annexe statistique élargissent cette documentation de base.

Conditions d'abonnement:

Une année, pour la Suisse fr. 64.–, pour l'étranger fr. 72.–.

L'exemplaire unique fr. 8.–.

Des numéros-spécimens sont à disposition en tout temps.

Edition: Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## FIG Flughafen-Immobilien-Gesellschaft

Zürich-Flughafen (Sitz in Kloten)

Aktionäre: Öffentliche Hand 50%, Privatwirtschaft 50%

Die Gesellschaft projiziert, erstellt, vermietet und unterhält die für den Betrieb des Flughafens Zürich erforderlichen Hochbauten, soweit sie nicht der Kanton Zürich zur Verfügung stellt.

### 5 1/4% Anleihe 1982–94 von Fr. 40 000 000

Zweck	Konsolidierung des laufenden Baukredits und Finanzierung neuer Bauarbeiten
Inhabertitel	von Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert
Laufzeit	längstens 12 Jahre
Emissionspreis	100%
Emissionsfrist	8. bis 14. September 1982, mittags
Liberierung	auf den 15. Oktober 1982
Kotierung	wird an der Börse von Zürich beantragt.

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank

Schweizerische Bankgesellschaft  
Zürcher Kantonalbank  
Bank Lou AG

Valoren-Nr. 106 772



## Intershop Holding AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 22. September 1982, 10.45 Uhr, im Hotel Zürich (Rainbowroom AB, 2. Stock), Neumühlequai 42, Zürich

Geschäftsordnung:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1981/82, Bericht der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltung.
2. Verwendung des Reingewinns 1981/82.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat und in den erweiterten Verwaltungsrat (Beirat).
4. Wahl der Kontrollstelle.

Für die Stimmberechtigung sind die Art. 10 und 11 der Statuten massgebend.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates betreffend die Verwendung des Reingewinns liegen für die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft, Hochhaus zur Palme, Bleicherweg 33, 8002 Zürich, ab 8. September 1982 zur Einsicht auf. Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können mittels Hinterlegung der Titel gegen Empfangsbescheinigung bzw. gegen die Depotbestätigung einer Bank über die bis nach der Generalversammlung blockierten Titel bis Montag, den 20. September 1982, mittags, am Sitz der Gesellschaft oder bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken bezogen werden:

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank

Aus Anlass des zwanzigjährigen Bestehens der Gesellschaft lädt der Verwaltungsrat die an der Generalversammlung anwesenden Aktionäre zum anschliessenden Mittagessen und zur Besichtigung des im Bau befindlichen Herti Zentrums in Zug ein. Für die Fahrt ab Hotel Zürich werden Busse bereitgestellt; die Rückkehr ist gegen 16 Uhr vorgesehen.

Zürich, 8. September 1982

Der Verwaltungsrat

Inserate erschliessen den Markt

## Doniar SA, Schwadernau

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 22. September 1982, 16 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Hauptstrasse 11, 2556 Schwadernau.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 3. November 1981.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1981/82 und des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltung und Geschäftsleitung.
5. Wahl eines Mitgliedes der Verwaltung.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 10. September 1982 am Sitz der Gesellschaft den Aktionären zur Einsicht auf.

Schwadernau, den 3. September 1982

Die Verwaltung

## Meteor Holding SA, Coligny

Convocation pour

### l'assemblée générale ordinaire

mardi 12 octobre 1982, à 11 h., au siège de la société, chemin des Hauts-Crêts 20, à Coligny.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion pour 1981 et rapport de contrôle.
2. Approbation des comptes et décharge à l'administration.
3. Elections.
4. Divers.

Les comptes sont déposés au siège de la société à l'intention des actionnaires. Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront produire leurs actions ou un certificat de blocage délivré par une banque suisse au début de l'assemblée.

Le conseil d'administration

# VILLE DE LAUSANNE

## Émission d'un emprunt 1982-84 de fr. 25 000 000 **4<sup>3</sup>/<sub>4</sub>%**

destiné au remboursement de l'emprunt 5½% 1971-86 de fr. 25 000 000, dénoncé par anticipation pour le 15 décembre 1982.

Conditions de l'emprunt:

Durée: 12/10 ans.  
Titres: fr. 1000.-, fr. 5000 et fr. 100 000.-,  
Cotation: aux principales bourses suisses.  
Libération: 11 octobre 1982.

Prix d'émission:

**100½%**

Délai

de souscription: du 8 au 14 septembre 1982, à midi, auprès des banques en Suisse qui tiennent à disposition des bulletins de souscription.

Banque Cantonale Vaudoise  
Union des Banques Cantoniales Suisses  
Consortium d'émissions de Banques Suisses  
Union de Banques Régionales et Caisses d'Épargne Suisses  
Groupement de banquiers privés de Suisse allemande

2150

## Project Promoting SA, Genève

Conformément aux statuts,

### l'assemblée générale

de la société Project Promoting SA, Genève, est convoquée pour le lundi 20 septembre 1982, à 12 h., rue Henri-Mussard 10, Genève, chez l'administrateur.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur.
3. Approbation du bilan 1980-1981.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nomination du conseil d'administration.
6. Nomination du contrôleur aux comptes.
7. Dissolution de la société.
8. Divers.

Les rapports du conseil d'administration, du contrôleur aux comptes ainsi que le bilan et le compte de pertes et profits sont à la disposition des actionnaires pour examen au siège de la société.

## Technacron SA, Fribourg

### Convocation aux assemblées générales ordinaires des actionnaires

le mardi 28 septembre 1982, à 9 h., chez Jean-Pierre Rivara SA, rue de l'Université 4, à Genève, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport de gestion.
2. Approbation des comptes aux 30 septembre 1980 et 30 septembre 1981 et des propositions du conseil d'administration.
3. Décharge au conseil d'administration.
4. Nominations statutaires.

Les actionnaires devront justifier de leur qualité d'actionnaires en présentant les titres ou un certificat de blocage délivré par une banque.

Le rapport de gestion et les comptes sont à disposition des actionnaires auprès de Jean-Pierre Rivara SA.

Le conseil d'administration

## Valmedium Haute-Nendaz SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le 21 septembre 1982 à 14 h., à l'Hôtel Penta, avenue Louis Casai 75, à Genève-Cointrin, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Contrôle des présences.
2. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale du 7 juillet 1982.
3. Constatation du résultat de la proposition de la susdite assemblée.
4. Décision sur la réalisation des actifs ou de leur distribution aux actionnaires.
5. Dissolution éventuelle de la société.
6. Démission et nomination des organes.
7. Divers.

Sion, le 6 septembre 1982

L'administrateur

## RC Realisation Construction Bois SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le lundi 20 septembre 1982, à 14 h., à l'étude de Me Claude Naville, huissier judiciaire, rue de la Fontaine 2, Genève.

Ordre du jour:

Démission de l'organe de contrôle.

L'organe de contrôle

## Banque Nationale pour le Développement Economique Rabat, Maroc

avec la garantie du Royaume du Maroc

### Emprunt à taux variable 1980-1990 fr.s. 38 000 000

(Numéro de valeur 780 971)

Les obligations porteront intérêt à 6% p.a. durant la période du 5 septembre 1982 au 5 mars 1983 (coupon no 6 payable le 5 mars 1983), soit un intérêt de fr.s. 30.- par fraction de nominal fr.s. 1000 de l'emprunt.

Par ordre:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

Haben auch Sie

### Wein für 10 Jahre

aber nur Notvorräte für 10 Tage im Keller? Private Gruppe organisiert Direktimport von 15 Jahre haltbaren Lebensmitteln.

Wenn Sie mitmachen wollen, senden Sie Visitenkarte und Inserat an  
Chiffre 25-33189, Publicitas, Postfach, 6002 Luzern.

### Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz Datenschränke

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen Auch Vermietungen.

Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt.

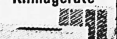
Jedes Modell sofort lieferbar.

Lieferung gratis vor das Haus.

Profresor AG, Weststrasse 76, 8036 Zürich  
Tel. 01 462 7020 oder Tel. 01 53 90 16

### Inserate im SHAB haben Erfolg

#### ANSON-Split Klimageräte

 sind leise.

Rasch und ohne Spitzarbeit montiert. Für Büros, EDV, Läden, Supermärkte, Ausstellungen, Labors usw. Von 1,4 bis 2,9 kW. Preisgünstig!

ANSON-Aermec (Split) ab Fr. 2600.-

Klimafirmen und ANSON AG

01/461 40 80

8055 Zürich Friesenbergstr. 109

EDV-Büro mit eigenem Computer und viel Erfahrungen strebt

Zusammenarbeit mit Klein- oder Mittel-Betrieb (evtl. o. EDV) an.

Wenn Sie Kosten sparen wollen, sollten Sie uns anrufen!

Profresor

Tel. 01 312 24 27

### Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition 1979)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

### Ihr Bürositz in Zürich?

Verwaltungssekretariat übernimmt Demizilvertretungen zu äusserst günstigen Konditionen. Telex, Xerox, Sitzungszimmer usw. vorhanden.

Anfragen unter Chiffre 1739 Zr, an OFA Orell Füssli Werke AG, Holbelstrasse 30, 8022 Zürich.

### Tresore und Kassenschränke

ohne Zwischenhandel zu Wiederverkaufskonditionen, sehr günstig abzugeben. Z. B.: Mod. 1000/M mit Innentresor. Masse in mm: 1000 x 560 x 450. Gewicht: über 300 kg, netto Fr. 1560.-.

Uto Tresor und Kassabau  
Tel. 01 47 79 62